

Kaltern, den 17.03.2006

Caldaro , il 17.03.2006

**Information an den Interessierten bezüglich der persönlichen Daten gemäss Art.13 des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30.06.2003 Daten gesetz**

Wir informieren Sie, dass die Firma Greif Christian – im Sinne des Art. 13 des Datenschutzkodex, die von Ihnen mitgeteilten Personen-bzw. Betriebsbezogenen Daten zwecks Erfüllung der gesetzlichen Pflichten, der vertraglichen Verpflichtungen oder Anordnungen von Behörden, die laut Gesetz dazu berechtigt sind, sowie zwecks Abwicklung der wirtschaftlichen Operationen, die mit dem vertraglichen Verhältnis zusammenhängen, verarbeiten.

Die Datenverarbeitung erfolgt händisch mittels elektronischer oder telematischer Systeme, nach Methoden die streng das Kriterium der Notwendigkeit der Verarbeitung der Daten befolgen und in jedem Falle die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten selbst gewährleistet.

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Falls die Daten nicht mitgeteilt werden, ist das Vertragsverhältnis und die damit zusammenhängenden Tätigkeiten teilweise oder gänzlich nicht durchführbar. In Ausübung der Tätigkeit kann die Firma Greif Christian Ihre Daten folgenden Empfängern mitteilen

- Banken, Kreditinstituten, Versicherungsgesellschaften
- Revisionsgesellschaften, Datenverarbeitungsgesellschaften
- Wirtschaftsberatern, Rechtsberatungsbüros
- Personen die in Ihrer Eigenschaft als Verantwortliche oder Auftragsverarbeiter folgender Bereiche angehören : Direktion, Vertrieb, Planung, Finanzdienstleistung, Verwaltung.

Inhaber der Datenverarbeitung ist die Firma Greif Christian , mit Sitz in 39052 Kaltern , Gungano Weg 12 – Mwst 01475370217

Die vollständige Auflistung aller für die Verarbeitung Verantwortlichen kann bei der Firma Greif Christian bei unten angeführten Adresse angefordert werden . Sie können die Rechte gemäss Art. 7 des Kodexes ausüben, indem Sie den Verantwortlichen für die Datenverarbeitung bei oben genannter Adresse kontaktieren, um Auskunft über Ihre eigenen Personenbezogenen bzw. Betriebsbezogenen Daten zu erhalten, Die Abänderung oder Löschung Ihrer Daten zu verlangen oder sich teilweise oder gänzlich aus berechtigtem Grund der Verarbeitung Ihrer Daten zu widersetzen.

**Falls schriftlich nicht Gegenseitiges mitgeteilt wird, betrachten wir dieses Schreiben als angenommen.**

Mit freundlichen Grüßen  
Greif Christian

**Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.LGS.30 giugno 2003 n.196 , recante il „Codice in materia di protezione die dati personali. „**

Vi informiamo che , ai sensi dell'art.13 del Codice i dati personali(aziendali) da Voi forniti potranno formare oggetto di trattamento da parte della Ditta Greif Christian, per l'adempimento di obblighi di leggi o impartiti delle autorità a cio legittimate dalla legge, contrattuali e per lo svolgimento delle attività economiche relative al rapporto commerciale in essere.

Il trattamenti dei dati avviene con o senza l'ausilio di strumenti elettronici , o comunque, automatizzati, informatici e telematici , con logiche strettamente correlate alla finalità stesse e comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del rapporto contrattuale e delle attività allo stesso connesse.

Nel quadro dell'attività svolta dalla Ditta Greif Christian, la stessa potrà comunicare I dati a:

- Soggetti terzi rientranti nelle seguenti Categorie : banche , institute di credito, società elaborazione dati
- Commercialista, studi di consulenza legale
- Soggetti che possono venire a conoscenza , in qualità di responsabili: direzione, direzione commerciale e pianificazione-controlli , servizi finanziari , amministrazione.

•  
Titolare del trattamento è la ditta : Greif Christian, con sede in Caldaro, Gungano Weg 12,p.Iva 01475370217

L'elenco complete dei responsabili del trattamento è reperibile su richiesta dell'interessato , presso la nostra sede. Lei potrà esercitare I diritti di cui all'art. 7 del Codice e quindi potrà rivolgersi al responsabile del trattamento, presso l'indirizzo sopra indicato, per aver accesso ai propri dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure opporsi in tutto o in parte per motive legittimi , al loro utilizzo.

**In mancanza di una Vostra risposta per iscritto la presente informativa si ritiene visionata ed accettata.**

Distinti saluti.  
Greif Christian